

Návod k používání a katalog náhradních dílů pro



EOLO M



ANITA B, s.r.o.

Hliníky 2068

680 01 Boskovice

Czech Republic

tel: +420 516 454 774

+420 516 453 496

fax: +420 516 452 751

e-mail: info@anita.cz

EOLO M

Vážený Zákazníku,

blahopřejeme Vám k Vaší volbě výrobku naší firmy **GHIDINI - EOLO M**.
V příloženém návodu k používání naleznete všechny potřebné informace, které potřebujete pro bezchybnou funkci zařízení.

Naše společnost spolu s našimi dealery uvítá všechny Vaše připomínky pro zlepšení kvality našich výrobků a tím ke zvýšení Vaší spokojenosti.

GHIDINI BENVENUTO s.r.l.

EOLO M

- obdélníkový žehlicí stůl s odsáváním a vyvíječem páry nebo bez vyvíječe páry
- elektricky nebo parně vyhřívaný žehlicí stůl
- dvě různé velikosti stolu: 1600 x 800 mm
 1300 x 800 mm

Obsah:

INSTALACE	3
ZPROVOZNĚNÍ	4
MOŽNÉ ZÁVADY	7
OBJEDNÁVÁNÍ NÁHRADNÍCH DÍLŮ	9

INSTALACE

Ustavení

pro správnou funkci zařízení je nutné je umístit na rovnou podlahu v dosahu obsluhy a přívodních zařízení. Není nutné upevnění k podlaze, s výjimkou přepravy.

Elektrické zapojení (uvedeno na obrázku S20 a S30)

zařízení musí být zapojeno do elektrické sítě dle obr. S20 a S30. Přesvědčte se, že elektrické zapojení odpovídá údajům uvedeným na štítku zařízení. Přívodní kabel spolu s celým připojením musí odpovídat bezpečnostním předpisům.

Vložte přívodní kabel do odpovídajícího otvoru, upevněte svorkami a propojte s elektrickým panelem. Je nutné instalovat spínače s pojistkami nebo spínače s termomagnetickou ochranou. **Propojte zemnicí kabel!**

Zapojení přívodu vody a vyvíječe páry

(platí pouze pro zařízení vybavené vyvíječem páry, obr. S40)

Připojte přívodní hadici průměru 12mm na vstupní otvor zařízení, spolu s uzavíracím šoupátkem, které vždy po ukončení práce uzavřete, aby nedocházelo k víření vody ve vyvíječi páry.

Hadici průměru 1/2" připojte na výstupní ventil do odpadního potrubí. Občas nechejte vodu volně vytékat po dobu 5 minut, pro dobré pročištění systému. Toto čištění provádějte zásadně před začátkem směny. Při čištění po ukončení práce dochází ke korozi zařízení, protože voda obsahuje velké množství rozpuštěného kyslíku, který urychluje korozi.

Zapojení parního potrubí

(pouze u zařízení bez vyvíječe páry)

Zapojte přívodní hadici průměru 1/4" do vstupního otvoru. Doporučujeme použití hadice o vnitřním průměru nepřesahujícího 8mm. Do obvodu zapojte uzavírací šoupátko, aby jste byli schopni po odpojení hadice se zařízením manipulovat. Maximální tlak páry je 6 barů.

Zapojte kondenzační nádobu na odpovídající otvor průměru 1/4". Použijte hadici vnitřního průměru maximálně 8mm. Do obvodu zapojte jednocestný ventil spolu s uzavíracím šoupátkem, aby jste byli schopni, po odpojení hadice se zařízením manipulovat. Poté zapojte na vstup páry odlučovač hadicí průměru 1/4", vnitřního průměru nepřesahující 10mm. Pro odvádění kondenzátu použijte stejnou hadici jako pro přívod páry. V blízkosti odlučovače zapojte uzavírací šoupátko. Spolu s hadicí průměru 1/4" zapojte vložku kondenzátoru s filtrem a jednocestným ventilem. Nakonec zapojte uzavírací šoupátko hadicí průměru alespoň 10mm. Maximální tlak páry je 6 barů.

ZPROVOZNĚNÍ

Zařízení s vyvíječem páry

Kontrola a zkoušení v průběhu instalace

Přesvědčte se, zda jsou všechny kontrolní a bezpečnostní zařízení vyvíječe páry (tlakoměr, tlakový spínač a bezpečnostní ventil) v pořádku, a že je čerpadlo (jestliže je nainstalováno) a solenoidní ventil bez jakýchkoliv závad.

Zkontrolujte, zda je uzavírací a vypouštěcí ventil opravdu uzavřen. Zároveň se přesvědčte o tom, že všechny spoje elektrických kabelů a pojistek jsou pevně a bezpečně připojeny. Vypněte všechny spínače a termostat nastavte na "0".

Zapnutí

Otevřete uzavírací šoupátko přívodu vody a zapněte hlavní spínač na ovládacím panelu. V momentu zapnutí hlavního spínače se začne načerpávat voda a spolu s ním zapněte spínač vyvíječe páry a žehličky. Otočným spínačem navolte požadovanou teplotu stolu. Po dosažení nastavené teploty vyčkejte několik minut, než vyvíječ páry, stůl a žehlička dosáhnou požadovaných teplot. Zkontrolujte tlak na tlakoměru. Jeho hodnota musí být 2,8 baru. Na dvou ukazatelích můžete zkontrolovat, zda je v činnosti vodní čerpadlo a vyvíječ páry.

Zařízení bez vyvíječe páry

Kontrola a zkoušení v průběhu instalace

Přesvědčte se, zda jsou všechny kontrolní a bezpečnostní zařízení vyvíječe páry (tlakoměr, tlakový spínač a bezpečnostní ventil) v pořádku, a že je čerpadlo (jestliže je nainstalováno) a solenoidní ventil bez jakýchkoliv závad.

Zkontrolujte, zda je uzavírací a vypouštěcí ventil opravdu uzavřen. Zároveň se přesvědčte o tom, že všechny spoje elektrických kabelů a pojistek jsou pevně a bezpečně připojeny. Vypněte všechny spínače a termostat nastavte na "0".

Zapnutí

Otevřete uzavírací šoupátko přívodu páry, zpětného přívodu zkondenzované páry, a zapněte hlavní spínač na ovládacím panelu. V momentu zapnutí hlavního spínače se začne načerpávat voda a spolu s ním zapněte spínač vyvíječe páry a žehličky. Otočným spínačem navolte požadovanou teplotu stolu. Po dosažení nastavené teploty vyčkejte několik minut, než žehlička, vyhřívaná tvarovka a stůl s parním ohřevem dosáhnou požadovaných teplot a tlaku.

PRO KAŽDÉ ZAŘÍZENÍ

rádi bychom vám doporučili, aby jste vždy předem vyzkoušeli pracovní operaci určenou pro nový materiál nebo polotovár, na poškozeném vzorku. Vyloučíte tím případné znečištění, které mohou způsobit nečistoty usazené v zařízení.

Použití žehličky

zapněte žehličku několik minut před započítím práce, aby dosáhla požadované teploty. Teplota může být regulována ručním kolem druhého termostatu. Zmáčkněte mikrospínač vypouštění páry. Nevypouštějte páru se zařízení, jestliže je její teplota nižší než 130°C. Zabrání tím kondenzaci vody v parním okruhu a tím k narušení vaší práce. Při použití přívodní hadice o větší délce než 2,5m vám doporučujeme nastavení vyšší teploty, jelikož dochází k ochlazení páry v přívodní hadici a tím ke kondenzaci vody. Jestliže ani tato vyšší teplota nestačí, potom je nutné použít teflonový návlek na žehličku, který zabrání tepelnému poškození materiálu při použití vysoké teploty páry. Množství páry je regulováno ručním kolem solenoidního ventilu. Otáčením ve směru pohybu hodinových ručiček dodávané množství klesá, otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček dodávané množství roste. **POZOR:** svorkovnice žehličky musí být zapojena do odpovídajícího protikusů zařízení značky GHIDINI. Nezapojujte žádná jiná či přídatná zařízení. V případě jakýchkoliv problémů kontaktujte vašeho prodejce či servisního technika. Neopouštějte zapnuté zařízení, nebo je-li ještě zahřáté.

Použití odsávání

položte polotovár na stůl a sešlápněte ovládací pedál odsávání. Po přilnutí polotovaru ke stolu můžete začít žehlit.

Použití otočné tvarovky

otočte tvarovku do pracovní polohy a použijte ovládací pedál tak, jak je popsáno v předchozím odstavci.

Možné závady

Zařízení s vyvíječem páry

vodní čerpadlo neustále čerpá vodu - zařízení neobsahuje žádnou vodu

- zkontrolujte, zda je otevřen vstupní ventil
- přesvědčte se o tom, zda je přívodní potrubí pod tlakem
- ověřte, zda je filtr v přívodním potrubí bez nečistot a poškození

vodní čerpadlo je neustále v provozu, ale pára z vyvíječe páry nedosáhla požadovaného tlaku

- zkontrolujte, zda je uzavřen vypouštěcí ventil

Zařízení bez vyvíječe páry

vysoká vlhkost páry i po několika pracovních cyklech

- zkontrolujte, zda je vypouštěcí ventil namontován ve správné poloze a zda je zbaven nečistot
- zjistěte, zda je jednocestný ventil namontován ve správné poloze a zda je zbaven nečistot
- přesvědčte se, že v odvodu zkondenzované páry nejsou žádné překážky

nedostatečné množství páry

- dodávaný tlak a množství páry je nedostatečný - zkontrolujte, zda je tlak páry 4-6 barů
 - průměr použitých hadic je příliš malý
- prověřte, zda je přívodní potrubí zbaveno veškerých nečistot, které mohli do obvodu vniknout v průběhu kompletace (těsnicí materiály ap.), nebo zda uzavírací šoupátka nemají příliš malé průřezy

PRO KAŽDÉ ZAŘÍZENÍ

zařízení není zásobováno elektrickou energií

zkontrolujte, zda je zapnut hlavní spínač

jestliže závada stále trvá, vypněte hlavní spínač a proveďte následující kroky:

- zkontrolujte, zda je elektrické vedení napájeno elektrickou energií
- ověřte, zda je elektrické vedení bez poškození
- zkontrolujte všechny pojistky

jistič umístěn uvnitř elektrické skříně může být rozpojen. Proto po odemknutí skříně zvedněte páku jističe

Pozor: před výměnou pojistek odstraňte zdroj jejich znehodnocení

Odsávání není funkční (pro tři fázové zapojení)

- motor se otáčí nesprávným směrem - potom zaměňte dva ze tří vodičů na svorkovnici

žehlička není funkční

- zkontrolujte, zda je zapnut spínač žehličky
- zkontrolujte, zda je žehlička připojena odpovídajícím způsobem

nedostatečný objem produkované páry

- přesvědčte se, zda ruční kolo regulace množství dodávané páry solenoidního ventilu není uzavřeno. V případě že ano, nastavte požadovaný objem.

topné těleso nehřeje

- přesvědčte se, že spínač topného tělesa, který je umístěn na ovládacím panelu je zapnut
- zkontrolujte, zda je přívodní kabel topného tělesa správně připojen. **Pozor** - topné těleso je vybaveno bezpečnostním termostatem nastaveným na 80°C

stůl nehřeje

- zkontrolujte, zda termostat není nastaven na "0". Jestliže ano, nastavte požadovanou teplotu, maximálně však na 90°C
- po ukončení práce vypněte všechny spínače a uzavřete všechny ventily

DOPORUČENÍ

pravidelně vyprázdňte vyvíječ páry, když tlak dosáhne 1-ho baru. V tomto případě odstraňte každou usazeninu nebo nečistotu. Když je zařízení vypnuto, postupně otevřete uzavírací šoupátko vypouštěcího ventilu vyvíječe páry. Doporučujeme vám provádět tuto operaci před začátkem práce a ne po jejím ukončení, protože nová voda obsahuje velmi mnoho kyslíku, který podporuje korozi zařízení.

pravidelně, alespoň dvakrát ročně proveďte generální údržbu. Její provedení svěřte vašemu servisnímu technikovi, zejména:

- u zařízení s vyvíječem páry zkontrolujte jeho funkci, těsnost a bezpečnost kontrolních zařízení (tlakoměru, tlakového spínače, bezpečnostního ventilu ap.), odmontujte potrubí spojující tlakoměr a tlakový spínač a odstraňte veškeré nečistoty a usazeniny

- odstraňte nečistoty a usazeniny z vyvíječe páry a topných těles
- zjistěte, zda jsou hadice spojující vodní čerpadlo a vyvíječ páry bez jakýchkoliv nečistot
- vypněte automatickou kontrolu hladiny vody a odstraňte usazeniny (jestliže je automatická kontrola hladiny ve špatném stavu, podporuje poškozování topných těles a snižuje citlivost zařízení)
- zkontrolujte těsnost a pevnost všech spojů
- vyčistěte vodní filtr
- zkontrolujte solenoidní ventil a jednocestný ventil přívodního potrubí. Tlak ve vyvíječi páry u zařízení s vodním čerpadlem může být větší než adekvátní. Jestliže solenoidní ventil a jednosměrný ventil netěsní, voda z vyvíječe páry může proniknout do přívodní vody a znečistit ji.
- naolejujte hřídele pedálu a všechny pohybující se součásti
- pravidelně vyměňujte parní hadici žehličky. Tato hadice je vystavena vysokým teplotám a tlakům. Jakékoliv poškození může vést ke znečištění žehličky.
- také textilní potah podléhá znečištění a stárnutí. Znečištění způsobuje zmenšení průchodu odsávání a vyhřívání. **Při viditelném znečištění potah ihned vyměňte.**

MOŽNÉ ZÁVADY

zařízení s vyvíječem páry

tlakoměr ukazuje požadovaný tlak páry, i když je zařízení vypnuto

- po ukončení práce zůstalo otevřené uzavírací šoupátko a voda stále proudí do vyvíječe páry - solenoidní ventil nefunguje správně. Vyčistěte vedení a zkontrolujte účinnost solenoidního ventilu.

Kontrolní žárovka indikace hladiny vody svítí a ve vyvíječi je přebytek vody
zkontrolujte automatickou kontrolu hladiny vody:

- plovák může být znečištěn. Vyčistěte jej.
- plovák je děravý. Vyměňte jej.
- solenoidní ventil na přívodním potrubí je poškozen. Vyměňte jej.

dlouhá doba dosáhnutí pracovního tlaku páry

- topné těleso je poškozeno. Jestliže je odpor topného tělesa příliš velký, znamená to, že vrstva usazenin je příliš velká. V tomto případě zvyšte četnost čištění.

tlak páry uvnitř vyvíječe páry neroste

- zkontrolujte odporový spínač a jestliže je poškozen pak jej vyměňte
- všechna topná tělesa jsou poškozena

čerpadlo nefunguje

- ověřte rtuťovou náplň uvnitř automatické kontroly hladiny vody
- u jednofázového čerpadla zkontrolujte kvalitu kondenzátoru
- při poškození motoru jej nechejte ihned vyměnit servisním technikem
- jednofázové čerpadlo je vybaveno tepelnou pojistkou, která je aktivována vždy při nebezpečném vzrůstu teploty. Jakmile teplota klesne na standardní hodnotu, čerpadlo začne znovu fungovat.

Pozor: ověřte si, zda je pojistka sepnuta při začátku práce.

Pára vytéká ze solenoidního ventilu instalovaném ve vyvíječi páry

- tlakový spínač nefunguje správně, musí být zkontrolován servisním technikem
- solenoidní ventil není správně nastaven, musí být zkontrolován servisním technikem

Pozor: jestliže solenoidní ventil nefunguje správně, okamžitě vypněte vyvíječ páry a kontaktujte servisního technika. Nesnažte se se zařízením manipulovat či opravovat sami.

Hrozí nebezpečí výbuchu.

Zařízení bez vyvíječe páry

ze žehličky vytéká velmi vlhká pára s kondenzovanou vodou

pro zařízení připojená na centrální rozvod páry:

- zkontrolujte čistotu filtru
- výstup kondenzátoru nefunguje správně
- jednocestný ventil zůstal otevřen

pro zařízení zapojená na vyvíječ páry

jednocestný ventil připojený na kondenzační - zpětné potrubí nefunguje

pro všechna zařízení

vyhřívaná tvarovka nefunguje

- ověřte funkci rezistoru, jestliže je poškozen, nahradte jej novým
- zkontrolujte účinnost bezpečnostního termostatu uvnitř tvarovky. Jestliže je poškozen, vyměňte jej.

Pozor: nevyměňujte jej sami! Rezistor může být sepnut a jestliže není tvarovka dlouhodobě používána naakumulovaná energie může způsobit požár.

- proveďte spojení a izolaci vodičů. Neustálé pohybování s tvarovkou může způsobit jejich poškození.

Stůl nehřeje

- zkontrolujte odpor topného tělesa, v případě jeho poškození jej vyměňte.
- zkontrolujte termostat, v případě jeho poškození jej vyměňte

Pozor: nevyměňujte jej sami! Rezistor může být sepnut a jestliže není tvarovka dlouhodobě používána naakumulovaná energie může způsobit požár.

motor vývěvy nefunguje

- zkontrolujte činnost mikrospínače
- u jednofázového motoru ověřte činnost kondenzátoru
- u třífázového motoru, který je ovládán spínačem umístěným na ovládacím panelu zařízení, ověřte, zda jsou uhlíky či svorky správně připojeny
- při jakémkoliv poruše motoru kontaktujte vašeho servisního technika
- třífázové motory mají ochranu uvnitř ovládacího panelu na zařízení. Zkontrolujte, zda elektrické zapojení odpovídá údajům uvedeným na štítku zařízení.

Pozor: ověřte si, zda je ochrana motoru zapnuta při začátku práce.

POZOR:

před jakoukoliv manipulací se zařízením nezapomeňte vypnout přívod elektrické energie hlavním spínačem, umístěným na ovládacím panelu.

Před jakoukoliv manipulací se zařízením nezapomeňte zavřít přívod páry z centrálního rozvodu, vypněte vyvíječ páry a nechejte tlak poklesnout na nulovou hodnotu. Pro všechny složitější opravy kontaktujte vašeho servisního technika.

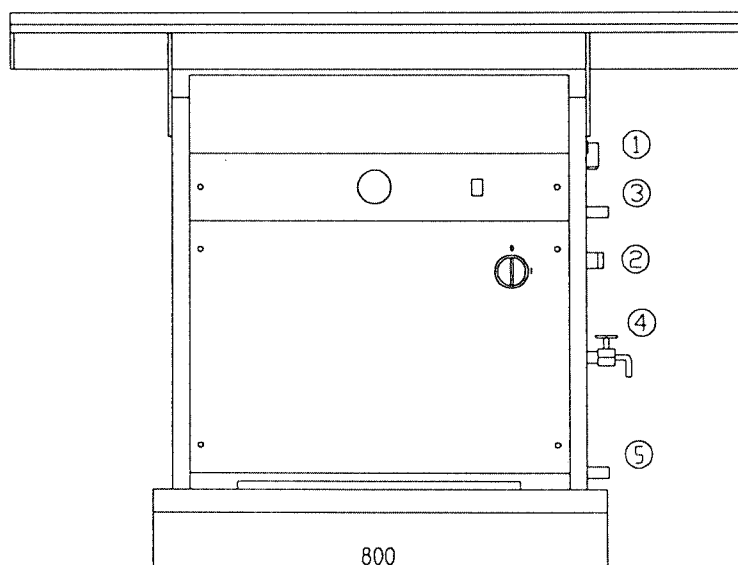
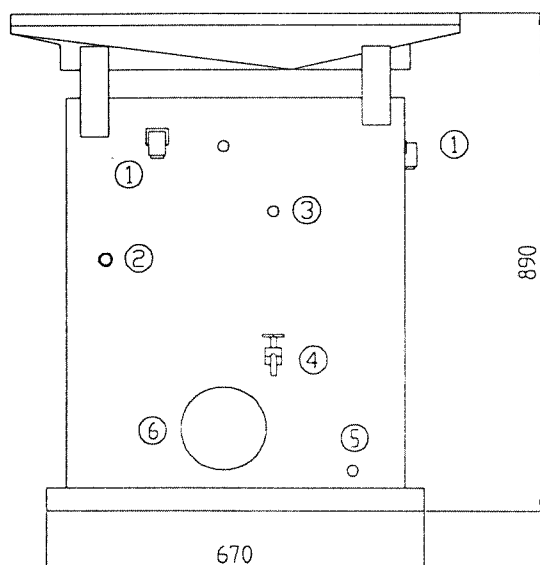
OBJEDNÁVÁNÍ NÁHRADNÍCH DÍLŮ

při objednávání náhradních dílů, prosím, uvádějte:

- typ zařízení
- výrobní číslo (je uvedeno na štítku zařízení)
- množství objednávaných náhradních dílů
- popis náhradního dílu (viz příložené tabulky)
- kódové číslo náhradního dílu (viz příložené tabulky)
- pro elektrická zařízení s odlišným napětím a frekvencí než 230V/50Hz nebo 380V/50Hz uvádějte po kódovém označení požadované napětí a frekvenci

Všechny údaje, popisy a ilustrace obsažené v tomto návodu k používání jsou nezávazné. Jakákoliv změna vzhledu a parametrů vyhrazena.

CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	EOLO M
Preso ferro llme (1)	Iron socket llme (1)	Prise fer llme (1)	Bügeleisensteckdose (1)	
Alimentazione elettrica (2)	Required power (2)	Courant (2)	Elektrischer Anschluß (2)	220/380V - 3/50Hz
Resistenza caldaia	Boiler heater	Résistance chaudière	Kesselwiderstand	3,3 + 4,8 Kw
Resistenza tavolo	Board resistance	Résistance plateau	Tischheizwiderstand	1,2 Kw
Motore aspiratore	Vacuum motor	Moteur aspiration	Absaugmotor	0,33 Hp
Motore pompa	Pump motor	Moteur pompe	Pumpenmotor	0,5 Hp
Entrata acqua (5)	Water inlet (5)	Entrée d' eau (5)	Wassereinlaß (5)	1/4" gas
Ritorno condensa (3)	Condensate return (3)	Retour condensation (3)	Kondensatrücklaß (3)	3/8" gas
Scarico caldaia (4)	Boiler exhaust (4)	Décharge chaudière (4)	Kesselbraß (4)	3/8" gas
Pressione vapore	Steam pressure	Pression de vapeur	Dampfdruck	2,6 bar
Consumo vapore	Steam consumption	Consommation vapeur	Dampfverbrauch	5 + 10 Kg/h
Scarico aspirazione (6)	Vacuum outlet (6)	Décharge aspiration (6)	Absaugausgang (6)	Ø 140
Dimensioni piano	Board dimensions	Dimensions plateau	Tischgrößenumfang	1300 + 1600x800mm
Ingombro	Encumbrance	Encombrement	Flächenbedarf	1600x840x920 mm
Peso netto	Net weight	Poids net	Nettogewicht	106+ 116 Kg
Peso lordo (cartone)	Gross weight (crate)	Poids brut (cage)	Bruttogewicht (Verchlag)	118 Kg
Peso lordo (cassa)	Gross weight (box)	Poids brut (caisse d'emb.)	Bruttogewicht (Kiste)	226 + 246 Kg
Dimensioni di imballo	Packing dimensions	Dimensions emballage	Verpackungsabmessungen	1780x960x1190 mm
Volume	Volume	Volume	Volumen	2 m3



DIMENSIONI
DIMENSIONS
DIMENSIONS
ABMESSUNGEN

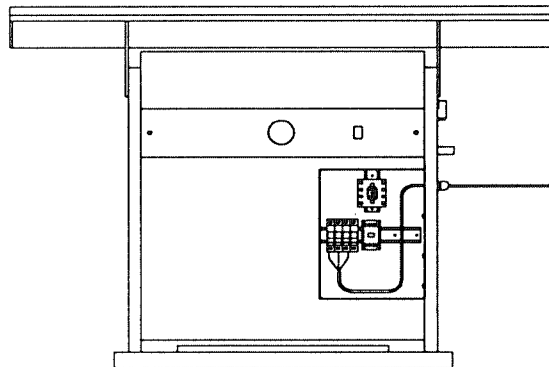
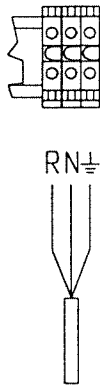
EOLO M

Schema N°
Scheme N°
Schéma N°
Schema N°

S10

Interruttore con fusibili o interruttore magnetotermico
Switch with fuses or magnetothermic switch

Interrupteur avec fusées ou interrupteur magnétothermique
Schalter mit Sicherungen oder magnetthermischer Schalter



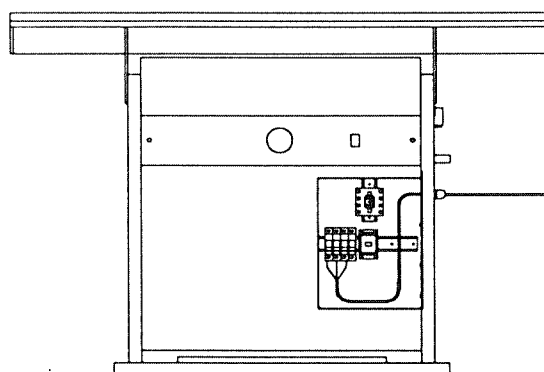
COLLEGAMENTO ELETTRICO MONOFASE
SINGLE-PHASE ELECTRIC CONNECTION
BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE MONOPHASÉ
EINPHASEN ELEKTROANSCHLUß

Schema N°
Scheme N°
Schéma N°
Schema N°

S20

Interruttore con fusibili o interruttore magnetotermico
Switch with fuses or magnetothermic switch

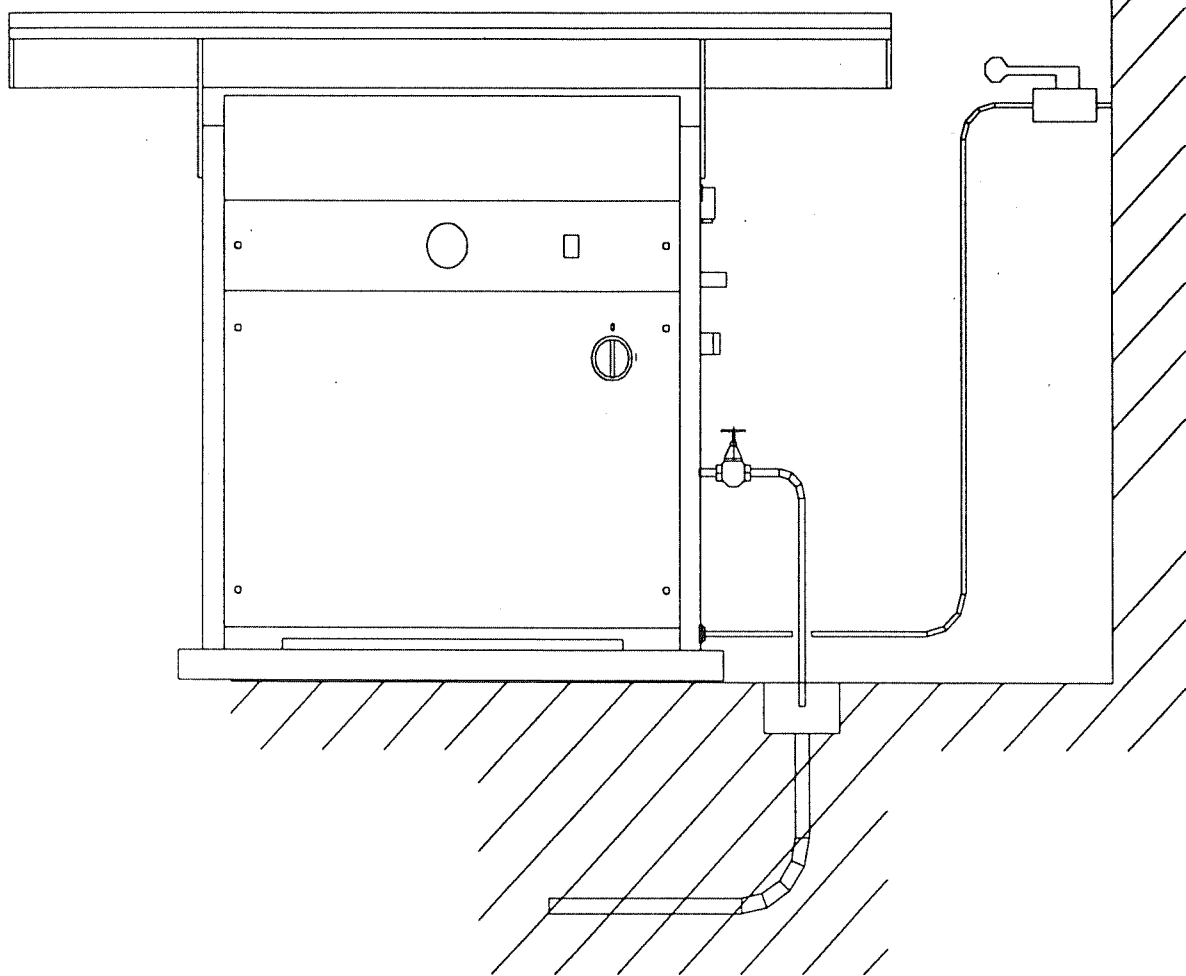
Interrupteur avec fusées ou interrupteur magnétothermique
Schalter mit Sicherungen oder magnetthermischer Schalter



COLLEGAMENTO ELETTRICO TRIFASE + NEUTRO
THREE-PHASE ELECTRIC CONNECTION WITH NEUTRAL
BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE TRIPHASÉ PLUS NEUTRE
DREIPHASEN-ELEKTROANSCHLUß MIT NULLEITER

Schema N°
Scheme N°
Schéma N°
Schema N°

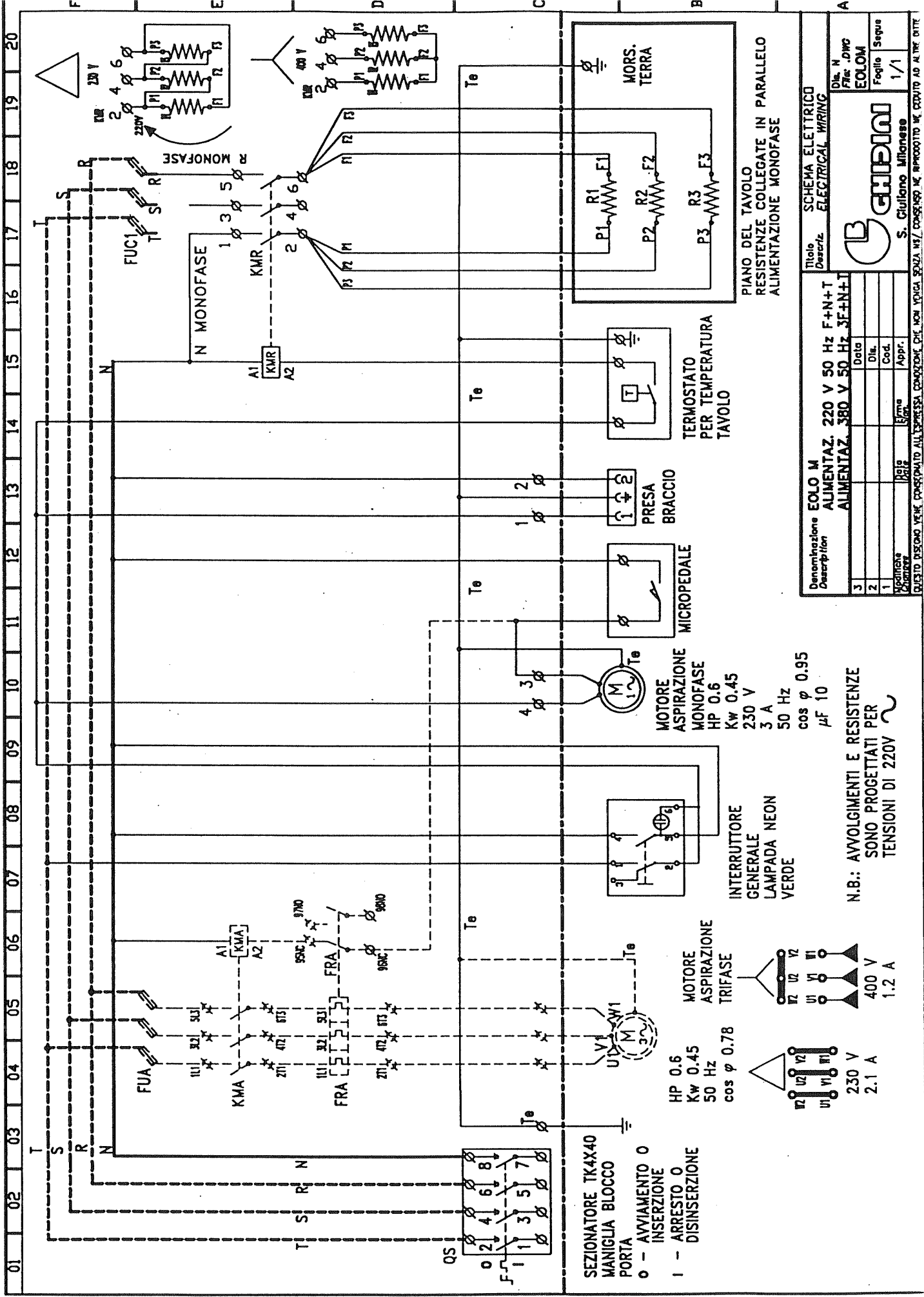
S30



COLLEGAMENTO ACQUA E SCARICO CALDAIA
 WATER CONNECTION AND BOILER DRAIN
 RACCORDEMENT SUR RESEAU-EAU ET DECHARGE CHAUDIERE
 WASSERANSCHLUß UND KESSELABLAß

Schema N°
 Scheme N°
 Schéma N°
 Schema N°

S40

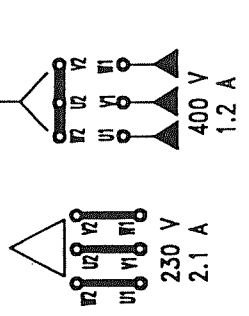


01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

PIANO DEL TAVOLO
RESISTENZE COLLEGATE IN PARALLELO
ALIMENTAZIONE MONOFASE

Titolo		Descriz.	
Eolo M		SCHEMA ELETTRICO	
ALIMENTAZ. 220 V 50 Hz F+N+T		ELECTRICAL WIRING	
ALIMENTAZ. 380 V 50 Hz 3F+N+T			
3	Data	Dis. N	Dis. N
2	Dis.	Fila. DWG	EOLM
1	Cod.	Foglio	Segue
Appr.	Appr.		1/1
Disegn.	Disegn.	S. Giuliano Milanese	

N.B.: AVVOLGIMENTI E RESISTENZE SONO PROGETTATI PER TENSIONI DI 220V



ISTRUZIONI TECNICHE FERRO DA STIRO
 OPERATING INSTRUCTIONS STEAM IRON
 INSTRUCTIONS TECHNIQUES FER À REPASSER
 BETRIEBSANWEISUNG DAMPFÜGELEISEN

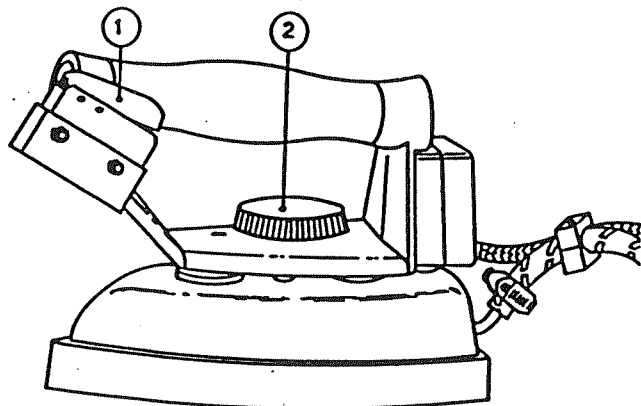
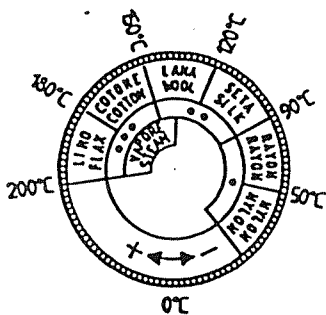
Mod. R

GHIDINI

GHIDINI BENVENUTO s.r.l

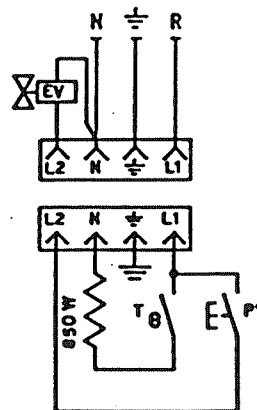
Via TOLSTOI 24 - 20098 S.GIULIANO M.se - MILANO - ITALY

☎ 02/98240600 (dc.aut.) - Telex 321497 API per 2404 - Telefax 02/9843107



DATI TECNICI		TECHNICAL DATA	
DONNÉES TECHNIQUES		TECHNISCHE DATEN	
Peso	Weight	Kg	
Poids	Gewicht		1,8
Potenza elettrica	Power	W	
Puissance électrique	Elektroleistung		850
Tensione	Voltage	V	
Voltage	Spannung		230

V220/240 - Hz 50/60



La temperatura viene regolata dal termostato 2 posizionando il volantino secondo le necessità di stiratura. Per la fuoriuscita del vapore premere il pulsante del microinterruttore 1.

The temperature is adjusted by the thermostat 2 positioning the handwheel according to the ironing requirements. When steam is needed push the microswitch button 1.

On peut régler la température par le thermostat 2 en positionnant le volant selon les nécessités de repassage. Pour faire sortir la vapeur, presser le poussoir du micro-interrupteur 1

Die Temperatur wird vom Thermostat 2 eingestellt, wobei das Einstellrad je nach gewünschter Hitze verstellt werden kann. Für den Dampfaustritt muß die Mikroschalttaste 1 gedrückt werden.

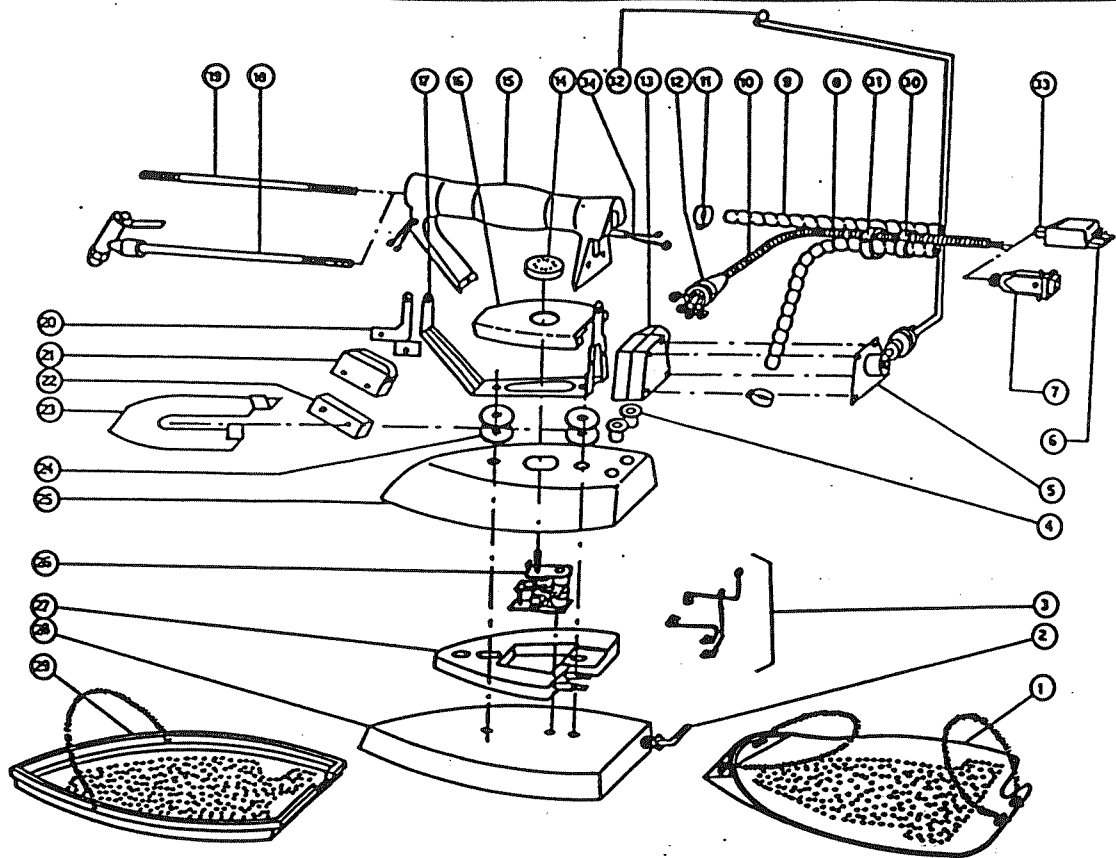
AVVERTENZE WARNING AVERTISSEMENTS WARNUNGEN

La spina del ferro da stiro deve essere collegata esclusivamente alle apposite prese di corrente delle macchine da stiro "GHIDINI". Non collegare assolutamente ad altre prese di alimentazione. Non manomettere la scatola dei contatti posteriore ed il cordone elettrico; in ogni caso rivolgersi ai tecnici autorizzati della ditta. Non abbandonare il ferro da stiro acceso quando non viene utilizzato o quando è in temperatura.

The electrical iron plug must only be connected to the appropriate current sockets of the "GHIDINI" machines. It must never be connected to any other power supply socket. The rear junction box and the electric cord must never be tampered; contact the authorized technicians of the company in any case. Do not leave the iron switched on or in temperature when it is not utilized.

La fiche du fer à repasser doit être enfilée exclusivement dans les prises de courant des machines à repasser "GHIDINI". Ne jamais les enfilez dans des prises d'alimentation. Ne pas manipuler la boîte postérieure des contacts ni le fil électrique. En cas de besoin, s'adresser aux techniciens autorisés par le constructeur. Ne pas laisser le fer à repasser allumé quand il n'est pas utilisé ou quand il est en température de travail.

Den Bügeleisenstecker ausschließlich in die Schaltdosen für "GHIDINI" Bügelmaschinen stecken. Niemals in andere Steckdosen. Keinesfalls das hintere Kontaktegehäuse, bzw. das elektrische Kabel selbst lösen. In diesem Fall sollte man sich mit dem Fachpersonal der Herstellerfirma in Kontakt setzen. Das eingeschaltete oder noch warme Bügeleisen nicht unachtsam stehenlassen, wenn es nicht benutzt wird.

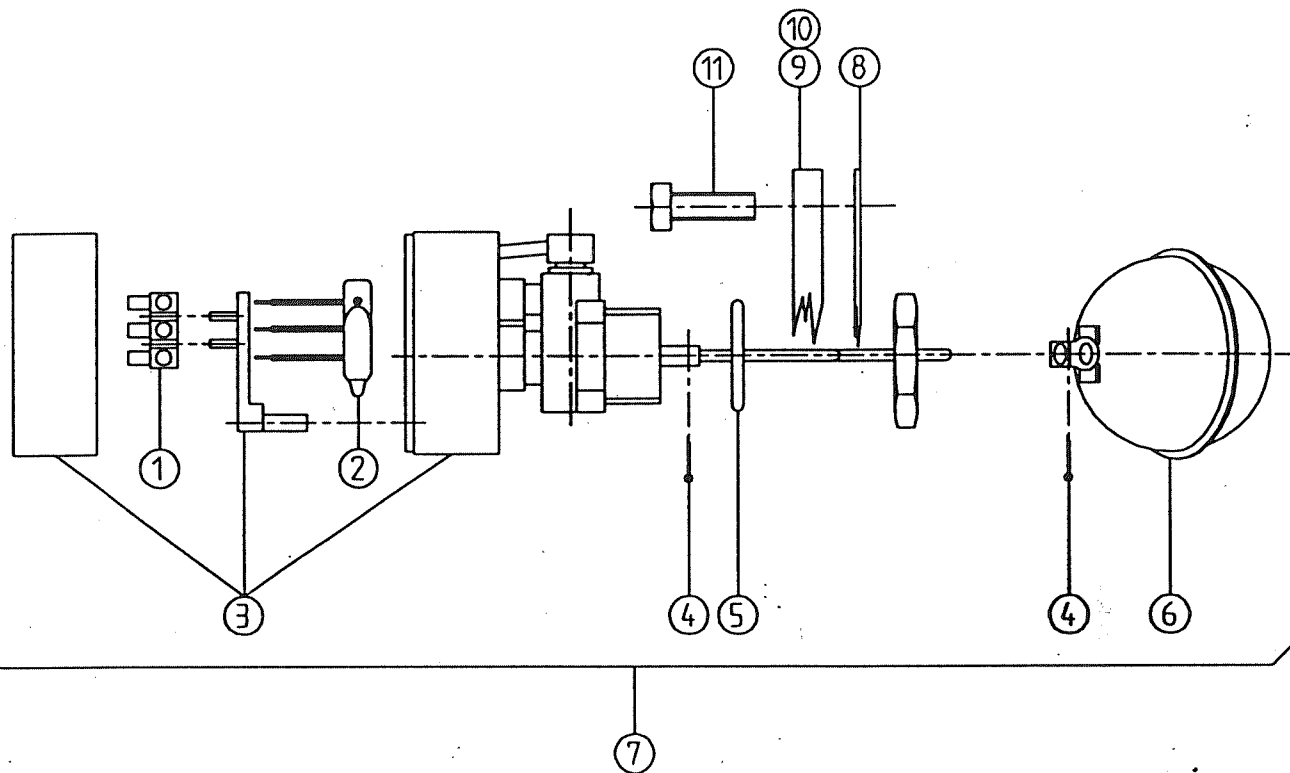


34	30A003	Contatti micro	Contacts micro	Contacts micro	Mikroschalterkontakt
33	224255	Passacavo spina	Cable-loop plug	Fiche passe-cable	Steckerkabelführung
32	51X010	Anello	Ring	Bague	Ring
31	224260	Morsetto stringifilo	Cable clamp	Cable clamp	Schnurklemme
30	224215	Mollatina	Spring	Ressort	Klammer
29	Z23F03	Suoletta teflon rinforzata	Armoured teflon sole	Semelle teflon blindée	Teflonsohle mit Rand
28	253251	Piastra ferro	Iron plate	Plaque fer	Bügeleisenplatte
27	213135	Resistenza in pressofusione	Die casting heater	Résistance en moulage mécanique	Druckgußheizwiderstand
26	45A002	Termostato con termofusibile	Thermostat with fuse	Thermostat avec fusible	Thermostat mit Thermosicherung
25	253249	Calotta	Calotte	Calotte	Gehäuse
24	244244	Rondelle isolanti	Insulating washers	Rondelles isolantes	Isolerringe
23	253296	Protezione salvamani	Hands' protection plate	Plaque protege mains	Dampfschutzschild
22	224213	Scatola microinterruttore	Microswitch box	Boîte micro-interrupteur	Mikroschaltergehäuse
21	43D001	Microinterruttore	Microswitch	Micro-interrupteur	Mikroschalter
20	173235	Supporto microinterruttore	Microswitch support	Support micro-interrupteur	Mikroschalterhalterung
19	504291	Tirante manico	Handle rod	Tirant manche du fer	Griff-Verbindungsstange
18	25A002	Nebulizzatore	Water spray	Nébulisateur	Wassersprüher
17	172056	Supporto manico	Handle support	Support manche	Griffhalterung
16	223234	Piastra copri supporto	Support covering plate	Plaque couvre-support	Halterungsdeckplättchen
15	222055	Manico	Handle	Manche	Griff
14	224212	Volantino	Hand wheel	Volant	Einstellrad
13	25A000	Scatola contatti	Junction box	Boîte de jonction	Kontaktgehäuse
12	224216	Passacavo	Fairlead	Passage cable	Kabelführung
11	46R003	Fascetta	Clamp	Serre tuyau	Kabelklemme
10	Z23C00	Cordone elettrico	Electric cable	Cable électrique	Elektrokabel
9	07A002	Tubo silicone	Silicone tube	Tuyau en silicone	Silikonampfschlauch
8	07A001	Tubo gomma	Rubber hose	Tuyau à vapeur en caoutc.	Gummischlauch
7	43H009	Spina lime	File plug	Fiche lime	Stecker lime
6	43H002	Spina Wieland	Wieland plug	Fiche Wieland	Stecker Wieland
5	Z08N00	Reggiferro snodato	Complete swinging support for iron	Jonction soutien complet pour fer articulé	Gelenkige Bügeleisenaufhängung
4	224247	Gomini isolanti	Isolating rubber rings	Calotte isolante en caoutchouc	Isoliergummi
3	30A058	Serie contatti termostato	Set of thermostat contacts	Serie de contacts thermost.	Thermostatkontaktsérie
2	364296	Portagomma Ø 1/8" Gas	Ø 1/8" Gas Hose holder	Porte joint caoutchouc Ø 1/8	Gas schlauchhalter Ø 1/8"
1	Z23F00	Suoletta teflon	Teflon sole	Semelle teflon	Teflonsohle
N.	N. CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG

ESPLOSO FERRO MODELLO "R"
DESSIN ÉCLAT FER À REPASSER MOD. "R"

EXPLODED DRAWING STEAM IRON "R"
SPRENGZEICHNUNG BÜGELEISEN MOD. "R"

E-48



11	50A016	Vite M10x30	Screw M10x30	Vis M10x30	Schraube M10x30
10	183273	Flangia Ø135 certificata ISPEL	l Ø 135 SPESL certified flange	Flasque Ø135 certifié ISPEL	Flansch Ø135 ISPEL bescheinigt
9	183270	Flangia Ø135	Flange Ø135	Flasque Ø135	Flansch Ø135
8	244236	Guarnizione flangia	Gasket	Joint	Dichtung
7	49A001	Livello automatico completo	Complete automatic level	Contrôle de niveau automatique complet	Komplette Wasserstandkontrolle
6	49G001	Sfera	Ball	Sphère	Schwimmerkugel
5	24E003	Guarnizione livello	Level gasket	Joint niveau	Dichtung
4	51P007	Copiglia Ø2x20 inox	Ø2x20 inox cotter pin	Goupille	Schraubchen
3	49G005	Scatola completa	Complete box	Boîte complète	Komplettes Plastikgehäuse
2	49G002	Ampolla	Bulb	Ampoule	Ampulle
1	43J001	Morsetto	Binding - clamp	Borne	Klemme
N.	N. CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG

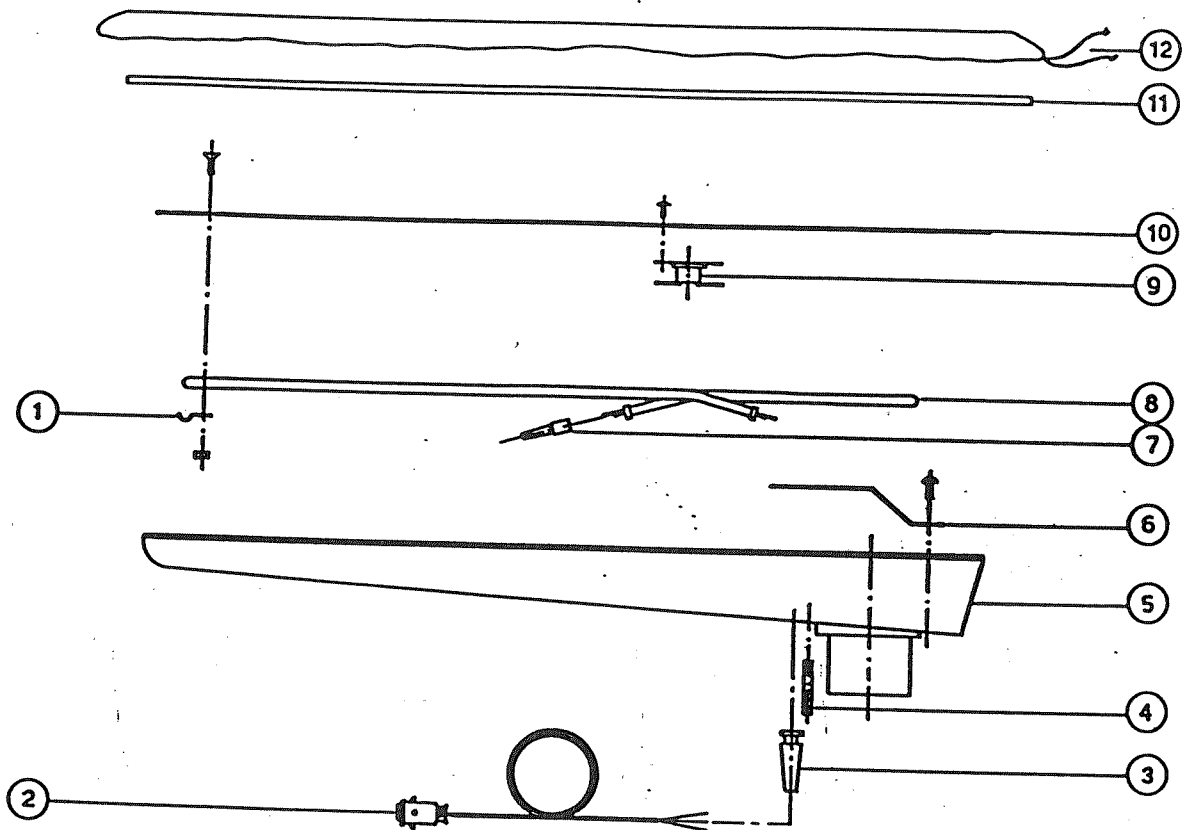
ESPLOSO CONTROLLO LIVELLO AUTOMATICO

EXPLODED DRAWING OF THE AUTOMATIC WATER LEVEL CONTROL

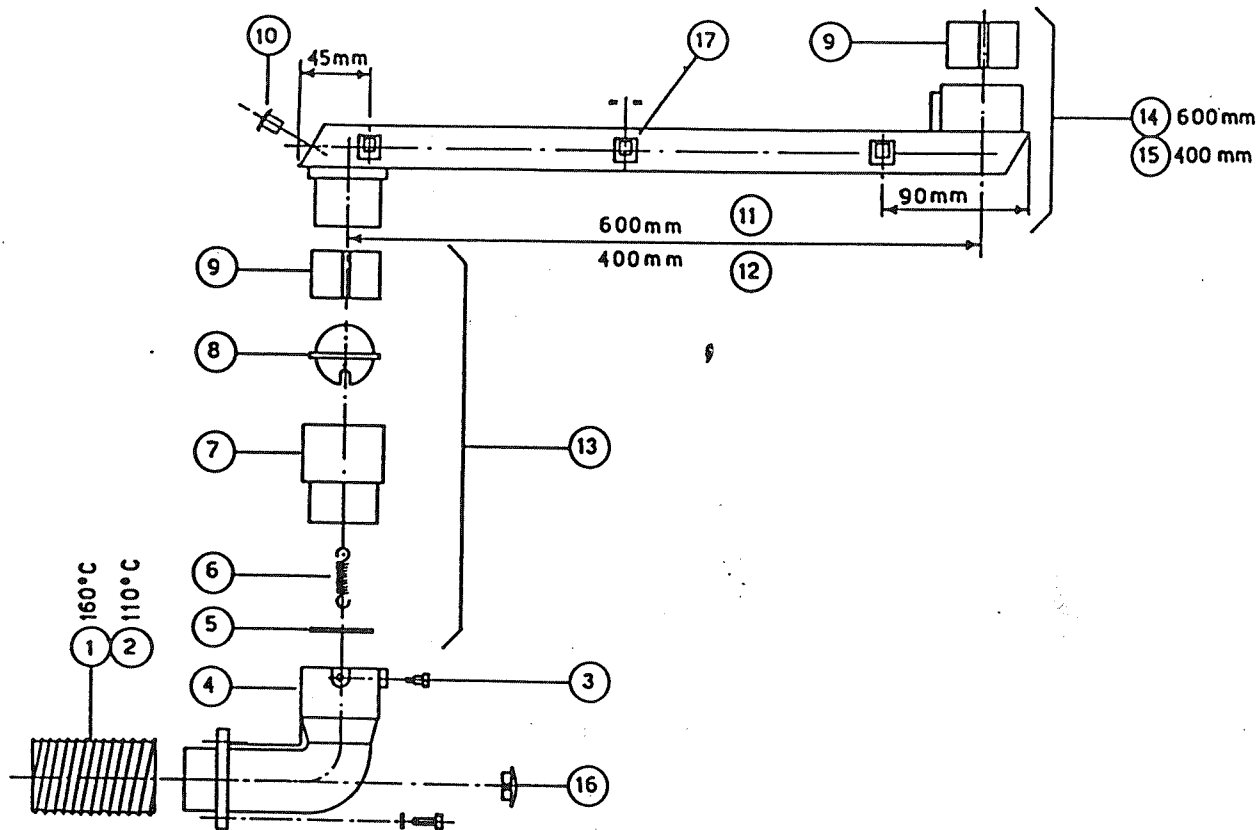
DESSIN ECLATE CONTRÔLE DE NIVEAU AUTOMATIQUE

SPRENGZEICHNUNG DER AUTOMATISCHEN WASSERSTANDSKONTROLLE

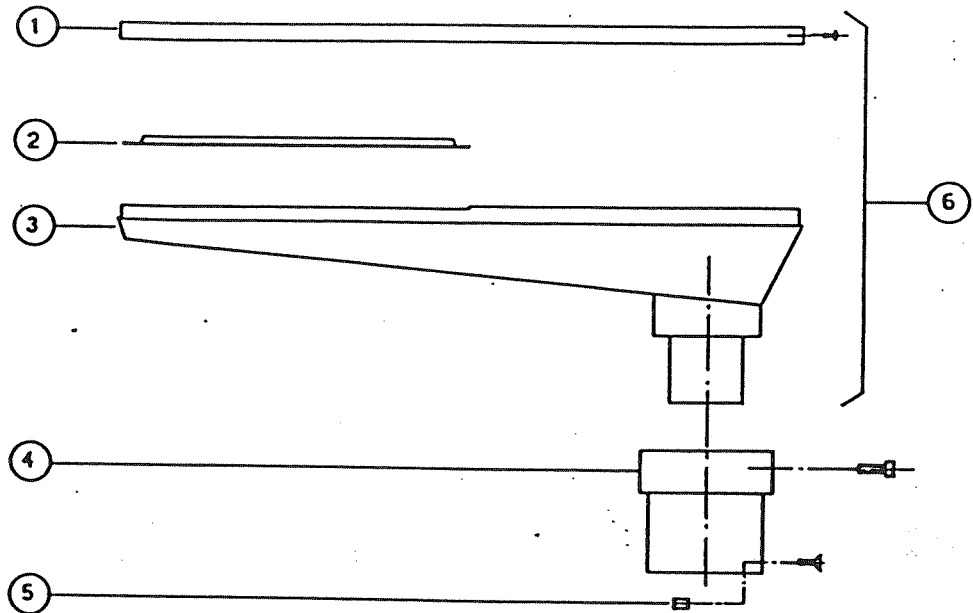
E-02



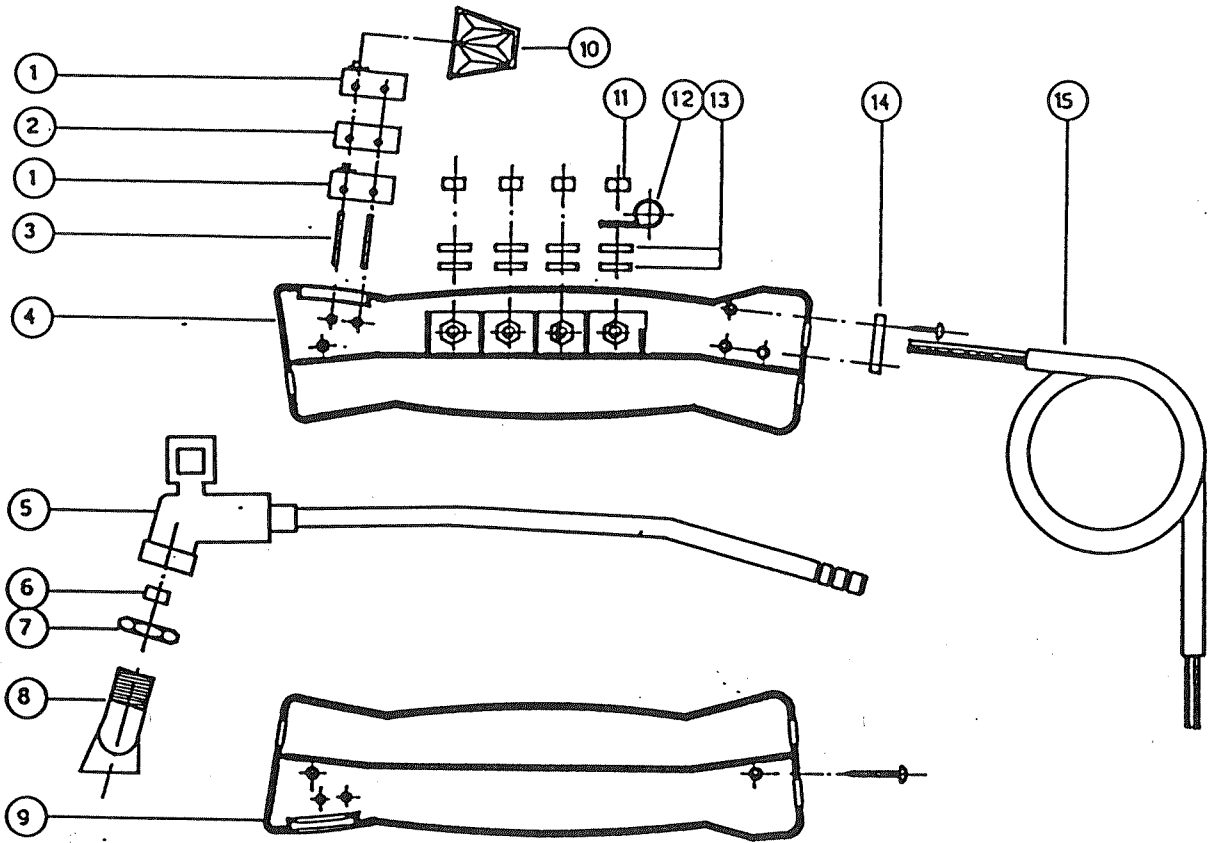
12	274173	Telo	Cloth	Toile	Stoffbezug
11	274161	Imbottitura	Padding	Rembouillage	Polsterung
10	173323	Piastra	Plate	Plaque	Platte
9	45B001	Termostato 80°C	Thermostat 80°C	Thermostat 80°C	Thermostat 80°C
8	213134	Resistenza V230W150	Resistance V230W150	Résistance V230W150	Widerstand V230W150
7	224298	Copri terminale	End-protection	Protection extrémité	Endstückschutz
6	173343	Deflettore	Deflector	Défecteur	Deflektor
5	340019	Forma	Armshape	Jeannette	Armelbrett
4	184158	Perno	Pivot	Pivot	Zapfen
3	224216	Passacavo	Fairlead	Passage câble	Kabelführung
2	43H007	Spina	Plug	Fiche	Stecker
1	174357	Cavallotto	Clamp	Bride	Klemme
N.	N. CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG
ESPLOSO FORMA STIRAMANICHE (Ø60)			EXPLODED DRAWING OF THE SLEEVE SHAPE (Ø60)		
DESSIN ECLATE DE LA JEANNETTE-MANCHES (Ø60)			SPRENGZEICHNUNG DES ARMELBRETTS (Ø60)		
					Z14A01 E-12



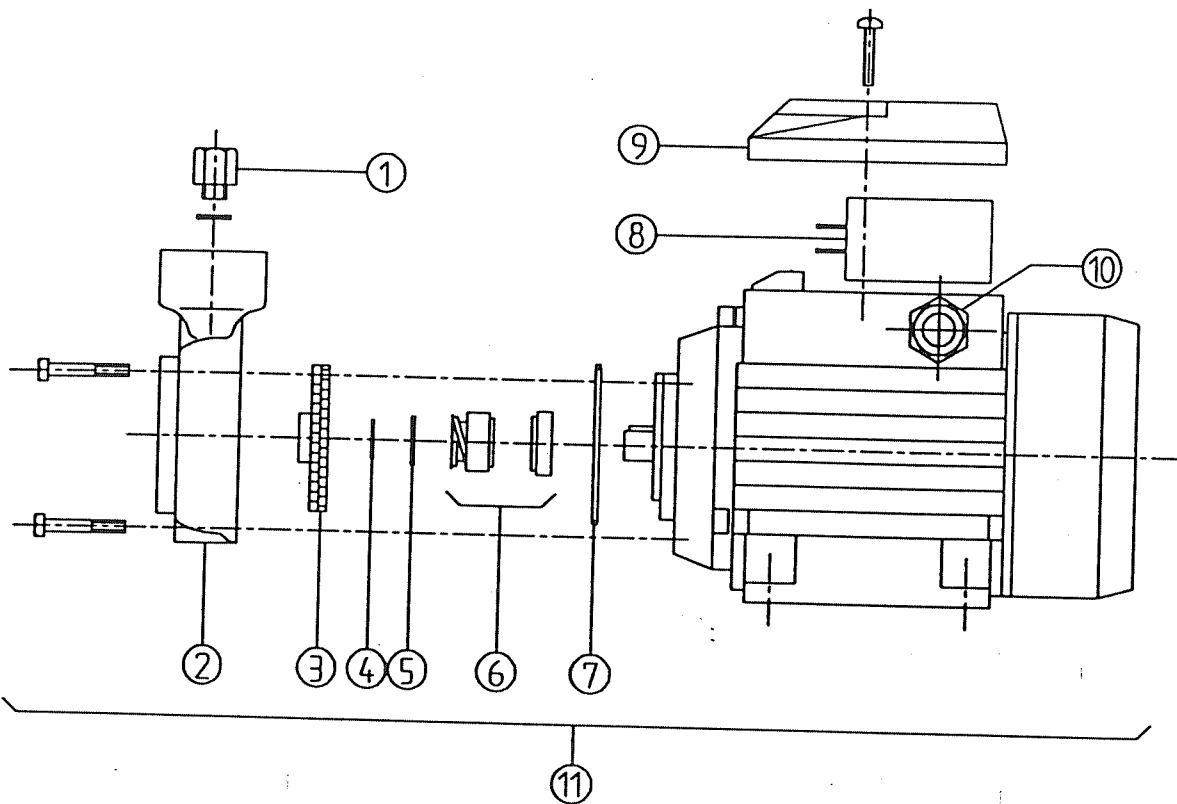
17	46R004	Fermacavo	Cable clamp	Serre câble	Kabelhalter
16	22K011	Tappo	Stopper	Bouchon	Stöpsel
15	Z14H02	Snodo L400 completo	Complete joint L400	Joint à roture complet	Komplettes Gelenk L400
14	Z14H01	Snodo L600 completo	Complete joint L600	Joint à roture complet	Komplettes Gelenk L600
13	383444	Valvola completa	Complete valve	Vanne complète	Komplettes Ventil
12	Z14H02B	Snodo L400	Swinging arm L400	Jeannette L400	Schwenkarm L400
11	Z14H01B	Snodo L600	Swinging arm L600	Jeannette L600	Schwenkarm L600
10	22K016	Tappo	Stopper	Bouchon	Stöpsel
9	604419	Boccola	Bushing	Fourreau	Büchse
8	174420	Farfalla	Throttle valve	Pavillon	Ventilklappe
7	342110	Corpo valvola	Valve body	Corps de valve	Ventilgehäuse
6	534286	Molla	Spring	Ressort	Feder
5	174421	Alberino	Pivot	Broche	Zapfen
4	341014	Gomito sostegno braccio	Swinging arm linkage	Courbe support bras	Winkelstück für schwenkarm
3	184472	Vite	Screw	Vis	Schraube
2	06D016	Tubo Ø62 110°C	Tube Ø62 110°C	Tuyau Ø62 110°C	Schlauch Ø62 110°C
1	06D014	Tubo Ø63 160°C	Tube Ø63 160°C	Tuyau Ø63 160°C	Schlauch Ø63 160°C
N.	N. CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG
ESPLOSO APPLICAZIONE BRACCIO Ø60			EXPLODED DRAWING OF THE ARM WITHOUT SHAPE Ø60		E-14
DESSIN ECLATE DU BRAS SANS JEANNETTE Ø60			SPRENGZEICHNUNG DES SCHWENKARMES Ø60		



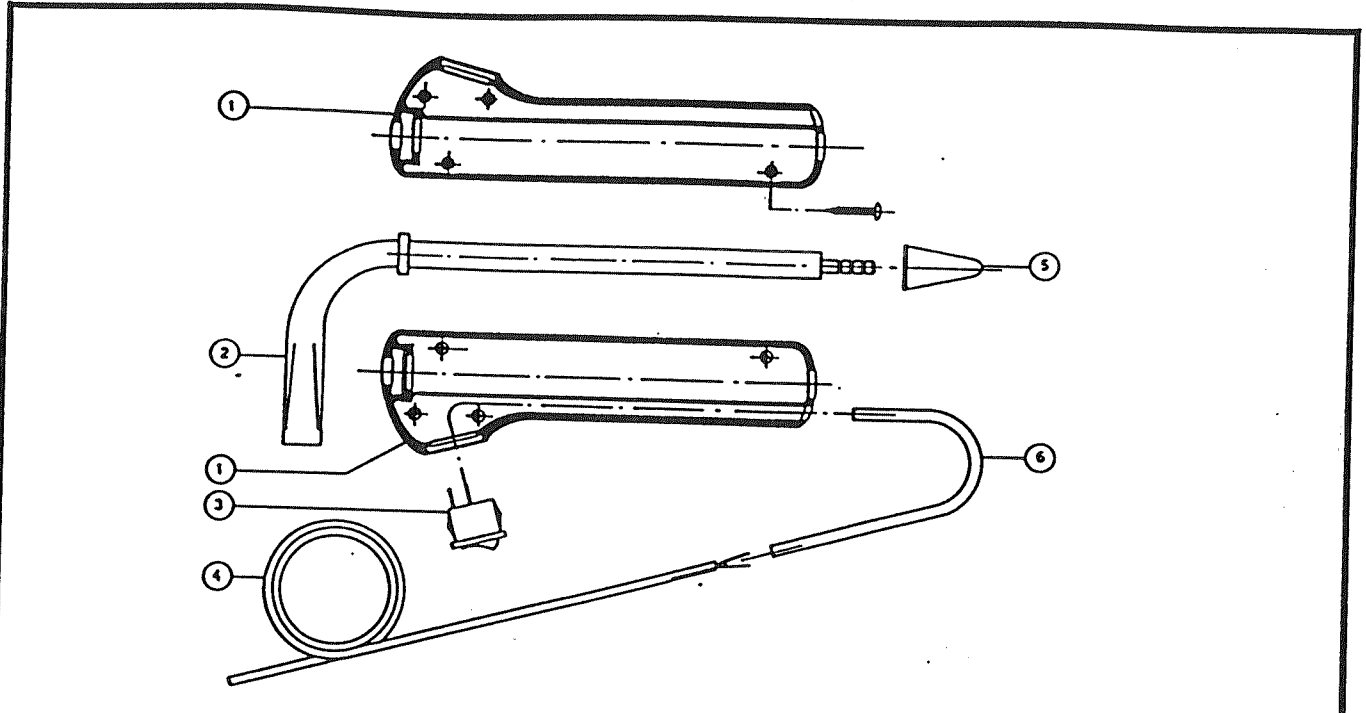
N.	N. CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG
6	Z14C00	Forma smacchiante completa	Complete spotting shape	Jeannette de détachage complète	Komplette Detachierform
5	514054	Dado	Screw nut	Ecrou	Mutter
4	183392	Boccola	Bush	Bouche	Büchse
3	342099	Corpo forma	Body of the shape	Corps de la Jeannette	Detachierkörper
2	173298	Retina	Net	Grillage	Netz
1	163433	Piastra	Plate	Plaque	Platte
ESPLOSO FORMA SMACCHIANTE (Ø60)			EXPLODED DRAWING OF THE SPOTTING SHAPE Ø60		Z14C02
DESSIN ECLATE DE LA JEANNETTE DE DETACHAGE Ø60			SPRENGZEICHNUNG DER DETACHIERFORM Ø60		E-15



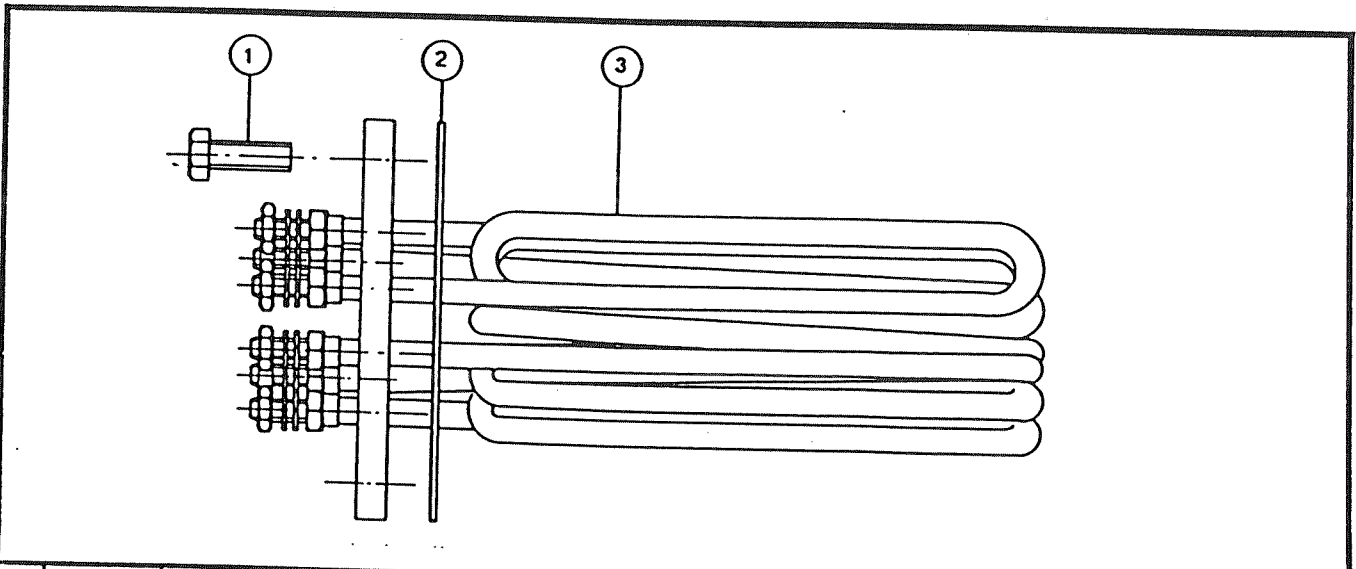
15	-	Cavo elettrico	Electric cable	Câble électrique	Elektrokabel
14	-	Pressacavo	Cable clamp	Presso-câble	Kabelklemme
13	-	Piastrine	Clips	Plaquettes	Plättchen
12	-	Collare di terra	Earth cable clip	Collier de terre	Erdanschlußkabelklemme
11	-	Dado	Screw nut	Ecrou	Mutter
10	Z07P09	Pulsante	Push-button	Bouton	Drückknopf
9	-	Impugnatura sinistra	Left handle	Poignée gauche	Linker Handgriff
8	-	Ugello	Nozzel	Tuyère	Düse
7	-	Dado	Screw nut	Ecrou	Mutter
6	Z07P08	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
5	-	Frutto pistola	Microswitch for gun	Microinterrupteur pistolet	Pistolenmikroschalter
4	-	Impugnatura destra	Right handle	Poignée droite	Rechter Handgriff
3	-	Perni	Bolts	Pivots	Zapfen
2	-	Distanziale	Spacer	Entretoise	Zwischenstück
1	Z07P01	Microinterruttore	Microswitch	Microinterrupteur	Mikroschalter
N.	N. CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG
ESPLOSO PISTOLA ARIA-VAPORE			EXPLODED DRAWING OF STEAM-AIR GUN		Z07C01
DESSIN ECLATE DU PISTOLET AIR-VAPEUR			SPRENGZEICHNUNG DER DAMPF-LUFT-PISTOLE		E-19



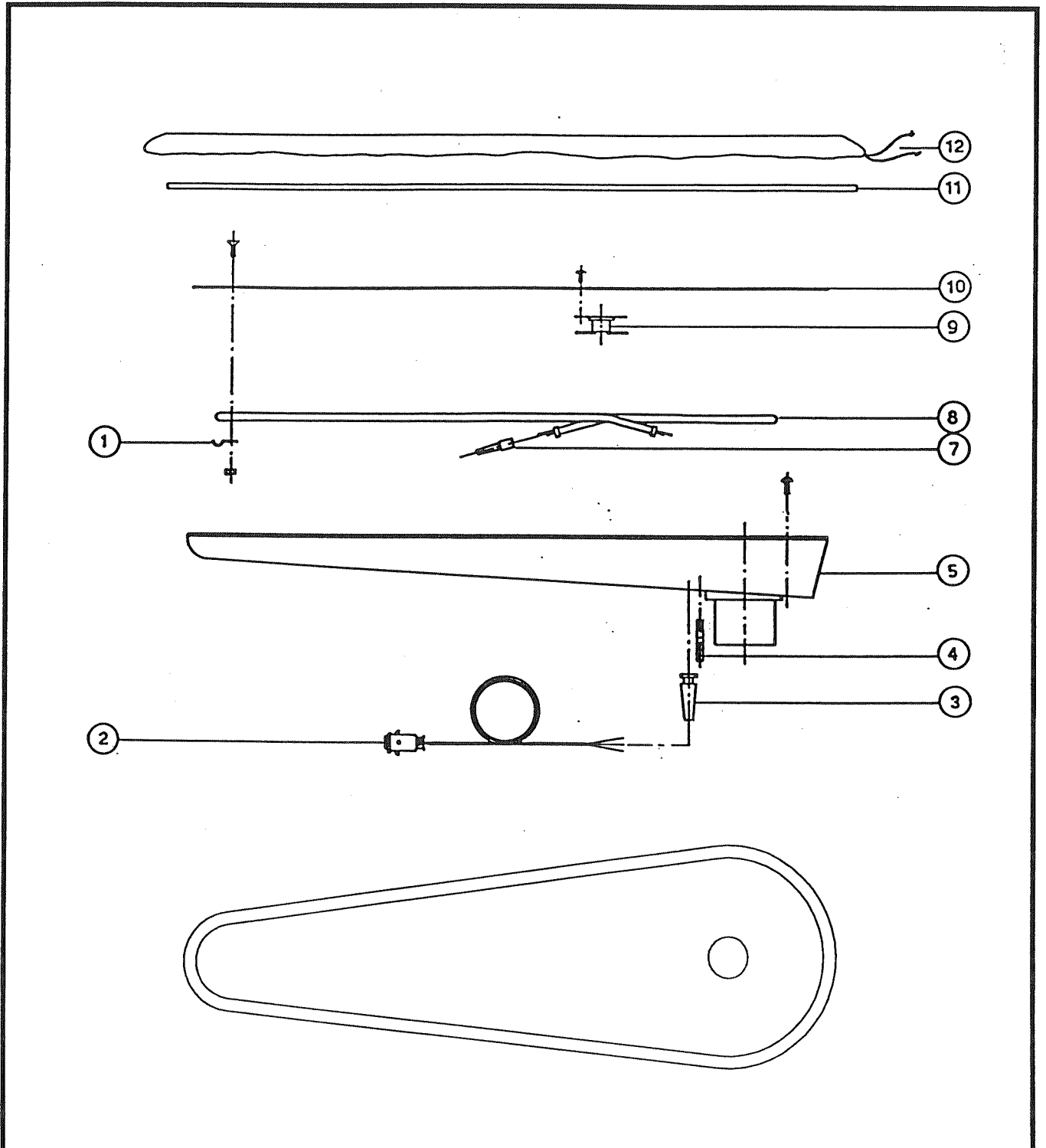
11	42B015	Pompa completa PQM 60 230V/60Hz	Complete pump PQM 60 230V/60Hz	Pompe complète PQM 60 230V/60Hz	Komplette Pumpe PQM 60 230V/60Hz
11	42B011	Pompa completa PQM 60 230V/50Hz	Complete pump PQM 60 230V/50Hz	Pompe complète PQM 60 230V/50Hz	Komplette Pumpe PQM 60 230V/50Hz
10	---	Pressacavo	Cable gland	Serre-câble	Kabeldrücker
9	---	Coprimorsettiera	Terminal board cover	Couvercle barrette de connexion	Klemmbrettabdeckung
8	42G021	Condensatore 10 μ F	Capacitor 10 μ F	Condensateur 10 μ F	Kondensator 10 μ F
7	42G004	Guarnizione OR [™]	O-ring	Joint torique	OR-Dichtung
6	42G003	Tenuta meccanica	Mechanical seal	Joint d'étanchéité mécanique	Mechanische Dichtung
5	---	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
4	---	Anello seeger	Circlip	Bague Seeger	Seegerring
3	42G013	Girante	Impeller	Roue	Pumpenrad
2	42G024	Corpo pompa	Pump casing	Corps pompe	Pumpenkörper
1	---	Tappo sfiato	Air discharge tap	Bouchon vidange d'air	
N.	N. CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG
ESPLOSO POMPA PQM 60 3bar 230V 1f			WATER PUMP PQM 60 3bar 230V 1f EXPLODED DRAWING		E-24
DESSIN ECLATE DE LA POMPE EAU PQM 60 3bar 230V 1f			SPRENGZEICHNUNG DER WASSERPUMPE PQM 60 3bar 230V 1f		



6	174358	Gancio	Hook	Crochet	Haken
5	-	Tubetto isolante	Insulating tube	Tuyau isolant	Isolierschlauch
4	-	Cavo elettrico	Electric cable	Câble électrique	Elektrokabel
3	438001	Pulsante	Push-button	Bouton	Drückknopf
2	184314	Frutto pistola	Microswitch for gun	Microinterrupteur pistolet	Mikroschalter für Pistole
1	222093	Impugnatura	Handle	Poignée	Griff
N.	N. CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG
ESPLOSO PISTOLA VAPORE			EXPLODED DRAWING OF THE STEAM GUN		Z07A00
DESSIN ECLATE PISTOLET VAPEUR			SPRENGZEICHNUNG DER DAMFPISTOLE		E-17

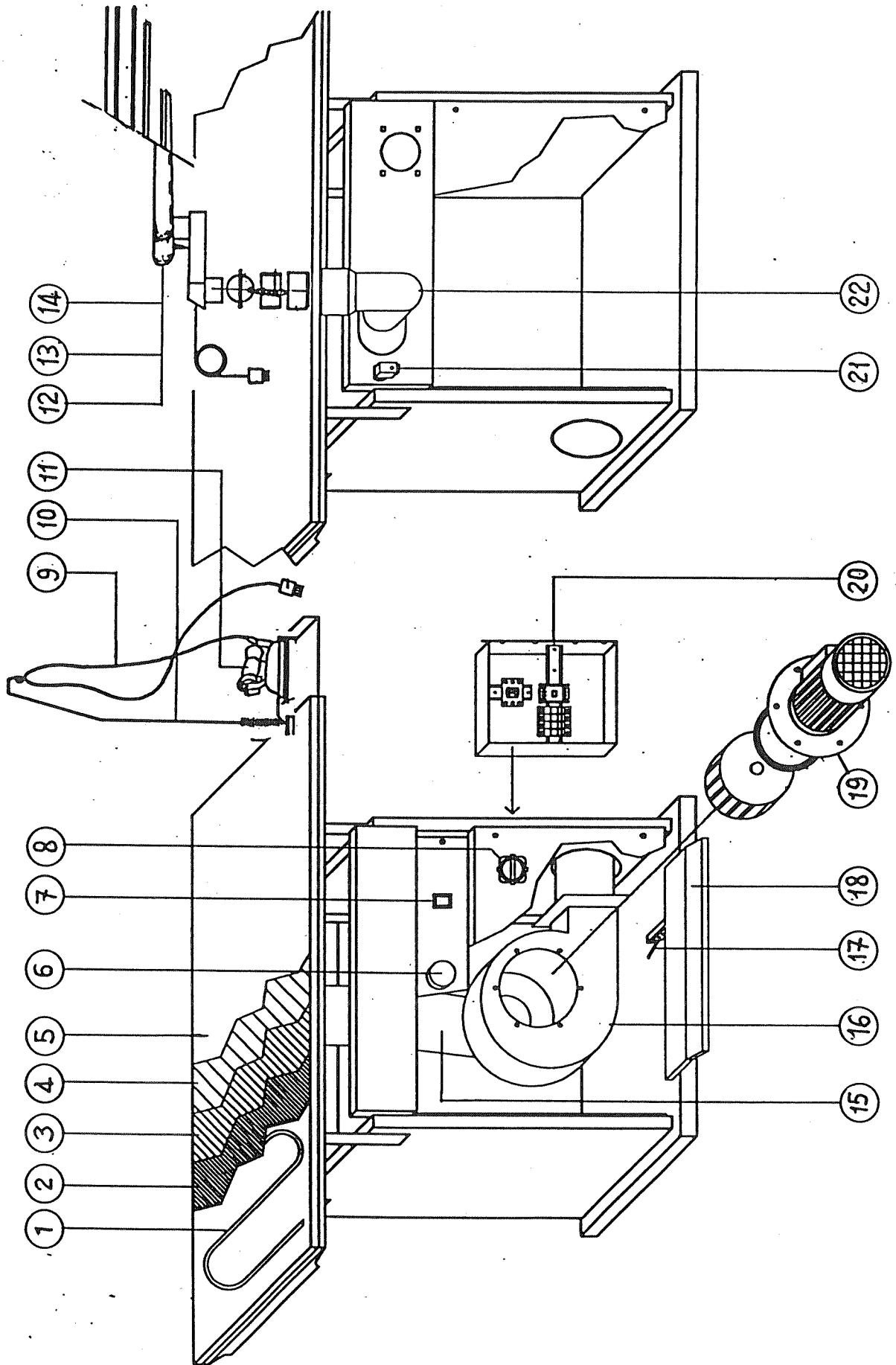


3	212063	Resistenza V230/400 Kw4,8	Heating element V230/400 Kw4,8	Résistance V230/400 Kw4,8	Heizwiderstand V230/400 Kw4,8
3	212061	Resistenza V230/400 Kw3,9	Heating element V230/400 Kw3,9	Résistance V230/400 Kw3,9	Heizwiderstand V230/400 Kw3,9
3	212060	Resistenza V230/400 Kw3,3	Heating element V230/400 Kw3,3	Résistance V230/400 Kw3,3	Heizwiderstand V230/400 Kw3,3
2	244235	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
1	50A011	Vite M8 x 40	Screw M8 x 40	Vis M8 x 40	Schraube M8 x 40
N.	N. CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG
ESPLOSO FLANGIA RESISTENZE Ø130			EXPLODED DRAWING FLANGE-RESISTANCES Ø130		E-25
DESSIN ECLATE FLASQUE-RESISTANCES Ø130			SPRENGZEICHNUNG HEIZWIDERSTANDSFLANSCH Ø130		



12	274172	Telo	Cloth	Toile	Stoffbezug
11	274160	Imbottitura	Padding	Rembourrage	Polsterung
10	341029	Piastra	Plate	Plaque	Platte
9	45B001	Termostato 80°C	Thermostat 80°C	Thermostat 80°C	Thermostat 80°C
8	213117	Resistenza V230W150	Resistance V230W150	Résistance V230W150	Widerstand V230W150
7	224298	Copri terminale	End-protection	Protection extrémité	Endstückschutz
6					
5	341056	Forma	Armshape	Jeannette	Armleibrett
4	184158	Perno	Pivot	Pivot	Zapfen
3	224216	Passacavo	Fairlead	Passage câble	Kabelführung
2	43H007	Spina	Plug	Fiche	Stecker
1	174357	Cavallotto	Clamp	Bride	Klemme
N.	N. CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG
ESPLOSO FORMA BACINO (Ø60)			EXPLODED DRAWING OF THE TOPPER SHAPE (Ø60)		Z14B01
DESSIN ECLATE FORME BASSIN (Ø60)			SPRENGZEICHNUNG DER HOSENBUNDFORM (Ø60)		E-56

P.	CODICE CODE N°	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG
01	213001	Resistenza tavolo 500 Watt	Board heater 500 Watt	Résistance plateau 500 Watt	Tischheizwiderstand 500 Watt
02	161009	Piastra forata tavolo 1300x800 mm	Perforated plate 1300x800 mm	Plaque perforée 1300x800	Gelöchertes Blech 1300x800
02	161019	Piastra forata tavolo 1600x800 mm	Perforated plate 1600x800 mm	Plaque perforée 1600x800	Gelöchertes Blech 1600x800
03	274190	Retina ottone 1300x800	Brass net 1300x800 mm	Grillage en laiton 1300x800	Messingnetz 1300x800 mm
03	274191	Retina ottone 1600x800	Brass net 1600x800 mm	Grillage en laiton 1600x800	Messingnetz 1600x800 mm
04	274168	Mollettone 1300x800 mm	Felt 1300x800 mm	Molleton 1300x800 mm	Filzunterlage 1300x800 mm
04	274169	Mollettone 1600x800 mm	Felt 1600x800 mm	Molleton 1600x800 mm	Filzunterlage 1600x800 mm
05	273205	Telo tavolo 1300x800 mm	Cloth 1300x800 mm	Tissu 1300x800 mm	Tischbezug 1300x800 mm
05	273206	Telo tavolo 1300x800 mm	Cloth 1600x800 mm	Tissu 1600x800	Tischbezug 1600x800 mm
06	45C001	Termostato tavolo	Board thermostat	Thermostat table	Bügelflächenthermo- stat
07	43A020	Interruttore di linea	Switch	Interrupteur	Schalter
08	43A038	Interruttore generale	Main switch	Interrupteur général	Hauptschalter
09	Z23C00	Cordone elettrico	Steam iron cable	Cordon fer	Bügeleisenkabel
10	534269	Antenna reggifilo	Antenna for steam hose and cable	Antenne repose câble	Antenne für Schlauch und Kabel
11	Z01G03	Ferro da stiro Mod. R	Steam iron Mod. R	Fer vaporisant Mod. R	Bügeleisen Mod. R
12	E 12	Forma stiramaniche	Sleeve shape	Forme pour repassage des manches	Ärmelbrett
13	E 15	Forma smacchiante	Spotting shape	Forme pour détacher	Detachierform
14	E 56	Forma bacino	Topper shape	Forme bassin	Hosenbundform
15	06D011	Tubo aspirazione 125 mm	Vacuum tube 125 mm	Tuyau aspiration 125 mm	Absaugschlauch 125 mm
16	42H003	Ventola aspirazione Ø 180x90	Vacuum wheel Ø 180x90	Pale aspirateur Ø 180x90	Absaugflügel Ø 180x90
17	43D002	Microinterruttore aspirazione	Vacuum microswitch	Microinterrupteur aspiration	Mikroschalter
18	173320	Pedale aspirazione	Vacuum pedal	Pédale aspiration	Absaugpedal
19	42A002	Motore aspirazione 230V./50-60 Hz.	Vacuum motor 230V./50- 60 Hz.	Moteur aspirateur 230V./50- 60 Hz.	Absaugmotor 230V./50-60 Hz.
20	163050	Pannello inferiore	Lower panel	Panneau inférieur	Untere Platte
21	43G007	Preso ferro Ilme	Iron socket Ilme	Prise fer Ilme	Bügeleisensteckdose
22	E 14	Applicazione braccio	Complete swinging arm	Application jeannette	Kompletter Schwenkarm



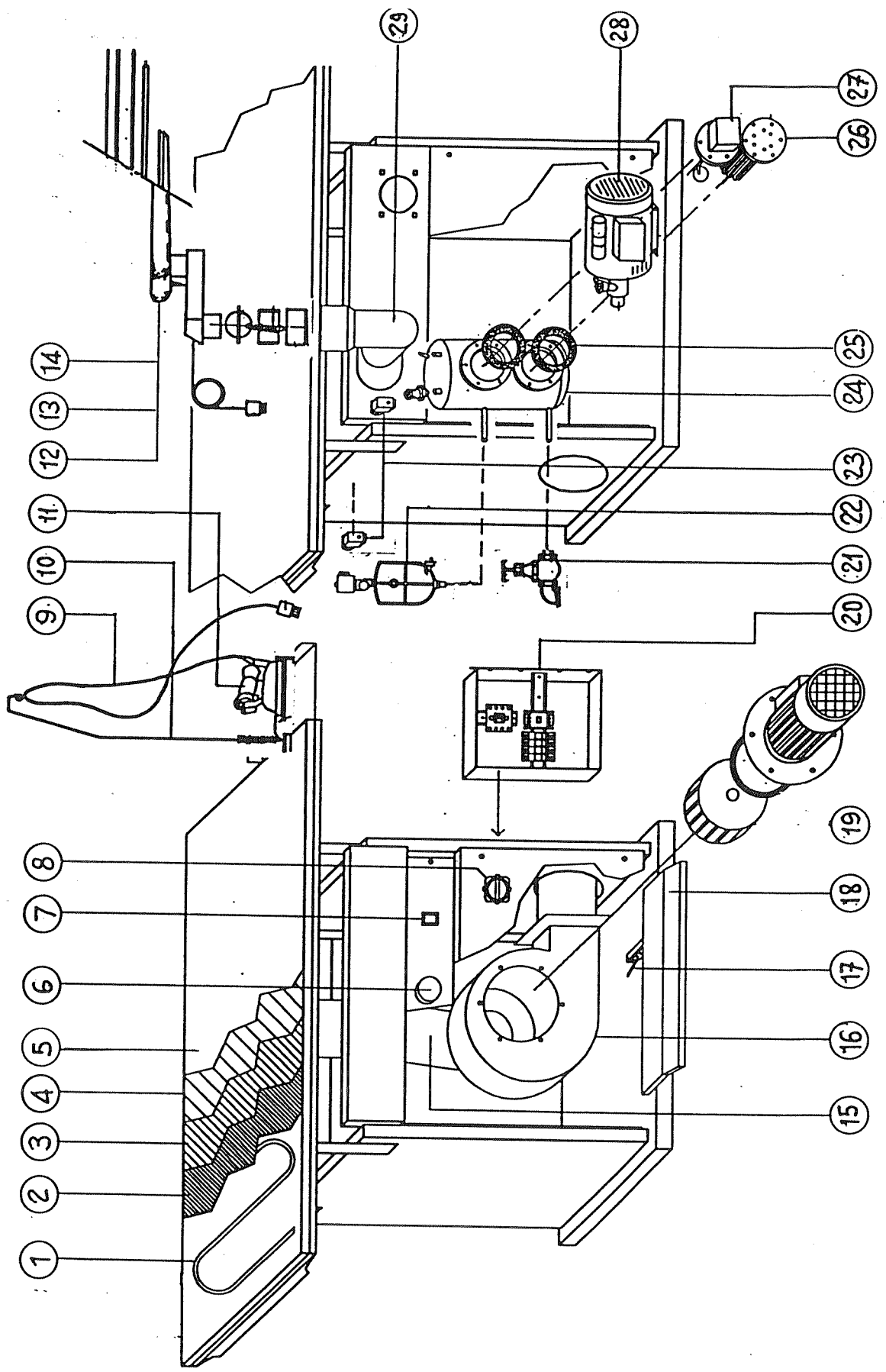
EOLO M

DESCRIZIONE COMPONENTI
DESCRIPTION DES PIÈCES

COMPONENTS' DESCRIPTION
ERSATZTEILBEZEICHNUNG

08

P.	CODICE CODE N°	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG
01	213001	Resistenza tavolo 500 Watt	Board heater 500 Watt	Résistance plateau 500 Watt	Tischheizwiderstand 500 Watt
02	161009	Piastra forata tavolo 1300x800 mm	Perforated plate 1300x800 mm	Plaque perforée 1300x800	Gelöchertes Blech 1300x800
02	161019	Piastra forata tavolo 1600x800 mm	Perforated plate 1600x800 mm	Plaque perforée 1600x800	Gelöchertes Blech 1600x800
03	274190	Retina ottone 1300x800	Brass net 1300x800 mm	Grillage en laiton 1300x800	Messingnetz 1300x800 mm
03	274191	Retina ottone 1600x800	Brass net 1600x800 mm	Grillage en laiton 1600x800	Messingnetz 1600x800 mm
04	274168	Mollettone 1300x800 mm	Felt 1300x800 mm	Molleton 1300x800 mm	Filzunterlage 1300x800 mm
04	274169	Mollettone 1600x800 mm	Felt 1600x800 mm	Molleton 1600x800 mm	Filzunterlage 1600x800 mm
05	273205	Telo tavolo 1300x800 mm	Cloth 1300x800 mm	Tissu 1300x800 mm	Tischbezug 1300x800 mm
05	273206	Telo tavolo 1300x800 mm	Cloth 1600x800 mm	Tissu 1600x800	Tischbezug 1600x800 mm
06	45C001	Termostato tavolo	Board thermostat	Thermostat table	Bügelflächenthermo- stat
07	43A020	Interruttore di linea	Switch	Interrupteur	Schalter
08	43A038	Interruttore generale	Main switch	Interrupteur général	Hauptschalter
09	Z23C00	Cordone elettrico	Steam iron cable	Cordon fer	Bügeleisenkabel
10	534269	Antenna reggifilo	Antenna for steam hose and cable	Antenne repose câble	Antenne für Schlauch und Kabel
11	Z01G03	Ferro da stiro Mod. R	Steam iron Mod. R	Fer vaporisant Mod. R	Bügeleisen Mod. R
12	E 12	Forma stiramaniche	Sleeve shape	Forme pour repassage des manches	Ärmelbrett
13	E 15	Forma smacchiante	Spotting shape	Forme pour détacher	Detachierform
14	E 56	Forma bacino	Topper shape	Forme bassin	Hosenbundform
15	06D011	Tubo aspirazione 125 mm	Vacuum tube 125 mm	Tuyau aspiration 125 mm	Absaugschlauch 125 mm
16	42H003	Ventola aspirazione Ø 180x90	Vacuum wheel Ø 180x90	Pale aspirateur Ø 180x90	Absaugflügel Ø 180x90
17	43D002	Microinterruttore aspirazione	Vacuum microswitch	Microinterrupteur aspiration	Mikroschalter
18	173320	Pedale aspirazione	Vacuum pedal	Pédale aspiration	Absaugpedal
19	42A002	Motore aspirazione 230V./50-60 Hz.	Vacuum motor 230V./50- 60 Hz.	Moteur aspirateur 230V./50- 60 Hz.	Absaugmotor 230V./50-60 Hz.
20	163050	Pannello inferiore	Lower panel	Panneau inférieur	Untere Platte
21	37B002	Saracinesca scarico caldaia	Boiler discharge gate	Vanne purgeur chaudière	Absperrhahn für Kesselablaß
22	202046	Separatore condensa	Condense separator	Séparateur de condensation	Kondensatflasche
23	43G007	Presa ferro Ilme	Iron socket Ilme	Prise fer Ilme	Bügeleisensteckdose
24	201020	Caldaia	Boiler	Chaudière	Kessel
25	E 25	Guarnizione flangia Ø 130 mm	Flange gasket Ø 130 mm	Joint flasque Ø 130 mm	Flanschdichtung Ø 130 mm
26	212061	Resistenza caldaia 3,9 KW	Boiler heater 3,9 KW	Résistance chaudière 3,9 KW	Kesselheizwiderstand 3,9 KW
26	212060	Resistenza caldaia 3,3 KW	Boiler heater 3,3 KW	Résistance chaudière 3,3 KW	Kesselheizwiderstand 3,3 KW
26	212063	Resistenza caldaia 4,8 KW	Boiler heater 4,8 KW	Résistance chaudière 4,8 KW	Kesselheizwiderstand 4,8 KW
27	E 02	Controllo di livello automatico	Automatic water level control	Contrôle de niveau automatique	Automatische Wasserstandkontrolle
28	42B011	Pompa acqua 230V./50 Hz.	Water pump 230V./50 Hz.	Pompe eau 230V./50 Hz.	Wasserpumpe 230V./50 Hz.
29	E 14	Applicazione braccio	Complete swinging arm	Application jeannette	Kompletter Schwenkarm



EOLO M (con caldaia)

DESCRIZIONE COMPONENTI	COMPONENTS' DESCRIPTION	08
DESCRIPTION DES PIÈCES	ERSATZTEILBEZEICHNUNG	